

UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

ကမ္ဘာလူ့အခွင့်အရေးကြေညာစာတမ်း

င်္ဂလိပ်စာတိုက်ရိုက်အသံဖွဲ့မှုမူဝါဒ

(ဂိုရှမ်း) ဘာသာပြန်



၁၉၄၈ ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာလ ၁၀ ရက်နေ့တွင် ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေညီလာခံက ကမ္ဘာလူ့အခွင့်အရေး ကြေညာစာတမ်းကို အတည်ပြုချမှတ်၍ ထုတ်ပြန်ကြေညာခဲ့သည်။ ကြေညာစာတမ်း၏ စာသားအပြည့်အဝကို မျောက်စာမျက်နှာများတွင် ဖော်ပြထားပါ

**UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS**

**ကမ္ဘာလူ့အခွင့်အရေးကြေညာစာတမ်း**

**ငလ္လိပကဗ္ဗဟံဂဏသီသီဇ္ဇိမုဇုသံဂ္ဂိနေဝ**

စာတမ်းကို ဖြန့်ချိဝေငှရေး၊ ဖြတ်သားအောင် ပြသလာရေး၊ ဖတ်ကြားရေးနှင့် အဓိပ္ပာယ် ရှင်းလင်းဖော်ပြရေး ဝန်ကြားခဲ့သည်။

သို့ဖြစ်သည့် အားလျော်စွာ ဖြန့်မာနိုင်ငံအမျိုးသား လူ့အခွင့်အရေးကော်မရှင်သည် ကမ္ဘာလူ့အခွင့်အရေး ကြေညာစာတမ်းကို အင်္ဂလိပ်ဘာသာမှ ဖြန့်မာဘာသာသို့ ဖြန့်ချိချက် ထုတ်ဝေပြန့်ချိလိုက်ပါသည်။

ရှမ်းပြည်နယ်အစိုးရအဖွဲ့မှ အတည်ပြုပြီးဖြစ်ပါသည်။



# ငလ္လုပကဒ္ဒဟံဂဏသီသိဗ္ဗိ (သ္မိ)မုလသံ ဝိနော

ဂဘံဇံ

ဂုဏသိက္ခာပွဲ လ်ကဒ္ဒဗ္ဗနက္ခကုဘုဝါင်မုလသံ  
ဝိနောဗ္ဗဟုဗျကကောိမာဠမသေလံ ဝဲလဂ္ဂုဗ္ဗဿဒါ  
ဂ္ဂုဗ္ဗဟုဗ္ဗိ လ်ဂ္ဂုဗ္ဗဒုက္ခယေဒ် ဂပေဂေါာဒ္ဒဝဲလင်လ္လ  
ဒ်လ်။

ကွံဟေဝဲဗျပမိဂ္ဂုဗ္ဗဿိသိဗ္ဗိမုလသံဋ် ပေကဒ္ဒ  
ဘုဟေမ္မိဟေလေိ ပရံဒိ ရံဒါဗျ ပရံပေဟေပေဗျ ဖေ  
ဋ်ဂျလ် ဂ္ဂုဗ္ဗမုဟုဗျ ဒုက္ခဝိနောဖေ ဟိမိသိဗ္ဗိ ဘုခာ  
ဘုကမာဝဲဒ် မိသိဗ္ဗိယံယံ သ္မိ ဝဲဒ်ဟိမိသိဗ္ဗိ ဝိခက္က  
ဂ္ဂုဗ္ဗကွေဟ လ်ဂ္ဂုဗ္ဗဗန္ဓိယဒ္ဒဂျလ်။

ခေဗ္ဗိပိတုတိန္ဒ ဂ္ဂုဗ္ဗကဒ္ဒဂိ ဟိမိကွိဟုဗျ  
ဂေကိ ပဟိမိကဒ္ဒဗျာဘံဗ္ဗမာတေတေပိဂြုဂဟေဟိဘ  
ကု ဒုက္ခိဗိဝဲဒ်ဒုက္ခိဒုတိဒုက္ခိဒုဂျလ်။

[ပဗ္ဗေဘုခေဝေပေ သမာဏိသဗျင်လ္လမုဟုဗျဋ်  
ဂေါာဒ္ဒဘုမိသိဗ္ဗိသွံဒဲဒုက္ခမုလသံဝိနောဗ္ဗဟုဗျ ၊

ဟိမိသိက္ခာပွဲလ်မိဂါဒ် ပဝါဠာ လ်ယှိမိဂွဉ္စ  
မျှတကျကဲ နွေဇ်ယံယသံဝဲဝဲတဒွဂွဉ္စပမိညဒသညင်လ္လ  
ဝဲဒဲဟွဲဂကေ့ ကွဲဝဲဟိဝဲလဂွဉ္စဏသုဒန္တ ကန္တသ်ဂြိုလ် ဟိ  
ဘဝဂြိုဟေဝဒ်ဒဲဟွဲသဂဒ်ကဒွမာဒွေဇ် ဂဒံဝါပုဝဲဝဲပုလ် ။

[ပဒေဘုဒေခေဝပေသမာဂ္ဂိသညင်လ္လမ္ပဟူဉ္စဒေခေ  
ဂဲဒဲဒဲဟွဲမကျဂဏသညင်လ္လလ္လံ သိမ္ပိမ္ပိလ္လသိလ် ဂေဝဂန္တ  
ဏသုဒန္တ ပုဂံသဒ္ဓါ ခမိဂွဉ္စညှိမိသေလ္လံ ကွဲဝဲပမိပွ  
တဒွဇ္ဇမဟိခေညှိဒဲဟွဲမာ ဝါဘုလ်။

ဒွဲသိမ္ပိမ္ပိလ္လသိဂြိုဟေဝလ် ဂွဉ္စဏသုဒန္တ ဒဲဒေခေ  
ဝဲခကဲသေလ္လံ ခကွဲဝဲဟေဟိဘုကဇ်ဘုကတိတေတ္တဒဲ  
ဘုဝါဒ် ဂပေကန္တဘုသံဉ္စဗေမ္ပလ်

ရိုစောဗြဟ္မာရ် ၊ ဂဏးဗြဟ္မာဗိဗြဟ္မာဗေဟံ ဧဝိဘူ  
 ဗျူဟင်လ္လမ္ဘိသျှစ ခင်ဒဲခေင်ဒဲခ လ်ဗြာဝဲခင်ဒဲသံန္တကန္တ  
 သိဗ္ဗိမုဇသိ လ်ဂ္ဂုဗ္ဗသ္မာဒးဧဝိဋ္ဌိ ဖိဂ္ဂုဗ္ဗယုမယဝံဋ္ဌာဏိ  
 ယုမုဗျုဗြာဝဲရ်ကံ ၊ သုဂုဗ်ကံ ၊ ဗျုဂ္ဂုဗ္ဗဂ္ဂုဗ်ဟိကွဗ္ဗ  
 ခုဗ္ဗုဗ္ဗိကံဇက ဟိပေဗျိဘူဟိဏ ဘူဝါဋ္ဌိ သုဂ္ဂင်လ္လဝံဋ္ဌာဝဲ  
 ကွဝံဟေုပြကဒ္ဓဘုကပေုဋ္ဌိဋ်လ်။

ပုံဖိ (1)

ရိုစောဗြဟ္မာရ် ကွိဘုကမုလ် ပေုရိုဘူဖိဂ္ဂုဗ္ဗ  
 ဗ္ဗသ္မာဒး ဖိဂ္ဂုဗ္ဗသိကွာပွိ လ်ဖိသိဗ္ဗိသွံဂင်ဒဲဟေုဂကုဗြဟ္မာ  
 ရ်ဗြဟ္မာရ်လ် ရိုစောဋ် ဖိဂ္ဂုဗ္ဗဂ္ဂုဗ်ယုတ္တိဝမ္ဘိ လ်ဟိဗိဗ္ဗ  
 ဂဏာ ဘူဗ္ဗိဘူဗြဟ္မာ ၊ ဖိပြာပဗြာဝဲလ် သွိဂ္ဂုဗ်ဒိဖိ  
 ဇင်ခဟေုဂကုဗြဟ္မာရ် တွိတ်ကျသျှိကံ ဗြဟ္မာရ်ဗြဟ္မာရ်လ်။



ပုံစံ (2)

ဂိုဏ်းပေါ်ပေါ် နေထိုင်ရုံပင် ၊ မိမိတို့ ၊ ဂိုဏ်း  
ဂိုဏ်း ၊ ကပ်ဘက် ၊ ကပ်ဘက် ၊ ဘာသာဌာန ၊ ကမ္ဘာ (ပုံ)  
ဂိုဏ်းဂိုဏ်း ၊ ဂိုဏ်း (ပုံ) ဂိုဏ်း ဘက်ဌာနဌာန ၊ နေ  
ဌာနဌာန ၊ ဂိုဏ်းဌာန ဂိုဏ်းဌာန ပုံဌာနဌာန  
ဌာနဌာနဌာန ဌာနဌာနဌာန ဌာနဌာနဌာန  
ဌာနဌာနဌာန ဌာနဌာနဌာန ဌာနဌာနဌာန

ပုံစံ (3)

ဂိုဏ်းဌာန (သို့) ဘာသာဌာန ၊ မိမိတို့  
ဌာနဌာနဌာန ဌာနဌာနဌာန ဌာနဌာနဌာန

ပုံစံ (4)

ဌာနဌာနဌာန ပုံဌာနဌာန (ပုံ) ပုံဌာနဌာန  
ဌာနဌာန ဌာနဌာနဌာန ဌာနဌာနဌာန

ပုံစံ (5)

ဌာနဌာနဌာန ပုံဌာနဌာန ဌာနဌာနဌာန  
(ပုံ) ဌာနဌာနဌာန ဌာနဌာနဌာန ဌာနဌာနဌာန  
ဌာနဌာနဌာန ဌာနဌာနဌာန ဌာနဌာနဌာန



ပုံစံ (6)

ရိုးဗြူကန် တဥက္ကဋ္ဌဟူ၍ပဝါ ဖိခဲဒုဖိတိုဏ ဖိသိဖိဝ် ကခံ  
ဟိုဒဝါပေါရိရိဗြူတိုဏ။

ပုံစံ (7)

ရိုးဂ်ဝဗြူဟူ၍ တဥက္ကဋ္ဌဟူ၍ ဖိသိဖိဝ်နဗြူကဏ်လှို  
ဖိကဉ္စူလေဗြူသဝကေကေခေခေကိဗြူဟိုဏ်ကဗြူသျှာဂ်ဝါ  
ပတဥက္ကဋ္ဌ ခိပြကဉ္စူဟိုဏ်သိသေလှို ခေခေခေကဏ်ဒိ  
သိရိဟိုဏ်ခေခေကဏ်ဒိ ဖိသိဖိဝ်ကေကေခေခေကိဗြူခဲဒုဗြူလှို။

ပုံစံ (8)

ရိုးဗြူကန်ဖိသိဖိဝ်ကဏ်ခဲဒုဟိုဏ်ကတဥခိဂ်ဝဏ်ကဏ်  
ဟူ၍(ပံ)တဥက္ကဋ္ဌဟူ၍ နာဝါဗြူကဟေဗြူဂ်သိပတဥက္ကဋ္ဌဟူ၍  
ရိုးဖိသိဖိဝ်သိုဘကတံဉ္စူခိဟိုဘသညပြဗြူဟိုဏ်ခဲဒုဗြူလှို။

ပုံစံ (9)

ဗြူခဲဒုခေသေပဝါ ပဟိုဏ်ကဗြူယျာလှိုဗြူက ချပတဥ  
ယုတ္တိဝဗြူ ၊ ပဟိုဏ်ချလှိုဘကဟိုဘကဗြူသိသေပတဥယုတ္တိဝဗြူ။

ပုံစံ (10)

ရိုးဗြူကန်ယုဗြူဗြူခဲဒုသိုတဥဖိသိဖိဝ် လှိုဟိုဏ်ခိဂ်ဒိ  
ဗြူခဲဒုကဏ်သံဗြူဂ်ဒိ ဖိသိဖိဝ်ကဏ်သဗြူကဏ် ပဗြူကဗြူ  
ခဲဒုကဗြူဟိုဏ်သေ ယုဗြူဗြူဗြူခဲဒုသိသေဟိုဏ်ရိုးဗြူဟူ၍ဖိဟိုဘ  
သညခဲဒုဗြူလှို ။

ပုံစံ (11)

(1) ရှိဗျာကန် ဖိဘဲဇဲဒဲယုမဟ်ဂီၤဗျာ ဘဲပိုင်ဗျာဘဲဇဲဒဲဘဲ  
ဟိုၤနီၤ ဖိသိဖိတဲတဲတဲသုဂီၤဇဲဒဲဒဲ ဝေလၢမိၤသုပတဲဖိဟိုၤဘ  
သုညါကံၤပတဲသို ဝါမိၤဗျာဗျာဗျာ ခဲဇဲဒဲဗျာဝါပိုင်ဗျာဗျာ  
ဝါဘဲလဲၤ။

(2) ဝေလၢမိၤဗျာဗျာဗျာ တဲကဲဟဲဗျာဗျာဗျာ တဲကဲ  
ဟဲဗျာဗျာဗျာဗျာ တဲကဲဟဲဗျာဗျာဗျာ ဝါပိုင်ဗျာဗျာ  
ဟိုၤမိၤဗျာဗျာ ဝေလၢမိၤဗျာဗျာဗျာ ခဲဇဲဒဲဒဲဗျာဗျာ  
ဟိုၤဘဲဖိဘဲပသိုဂုၤနီၤလဲၤ။

ပုံစံ (12)

ဇဲဗျာဗျာဝါ ခဲဇဲဒဲဒဲဗျာဗျာဗျာကဲသဲဒဲတဲ ကဲ  
ဟဲဗျာဗျာဗျာဗျာ(ပဲ)ကဲဟဲဗျာဗျာဗျာဗျာ ခဲဇဲဒဲဒဲဗျာဝါ  
ဟိုၤဝါဟဲဗျာဗျာဗျာဗျာဗျာဗျာဗျာဗျာ ဖိသိဖိဟိုၤဘဲ  
ဒဲလဲၤ။

ပုံစံ (13)

(1) ရှိဗျာကန် ဖိသိဖိဟိုၤဘဲဗျာဗျာဗျာဗျာဗျာ  
ကဲသဲဒဲဒဲဗျာဗျာဗျာဗျာဗျာဗျာ

(2) ရှိရောဗြကန် ဖိသိဖိခေခိဘျကဇကဖု ပဝါဇလေဖိလ်  
ဥကဖိဖိ။

**ပွဲဖိ (14)**

(1) ရှိရောဗြကန် ဟီတိုခွခွဲဟေတေတေကုဒ် ဖိသိဖိယုန  
ခေခိဇကဗျဇကယီရေဝတံခွ [ပဖေဂ်ဇဒ်ဗျလ်။

(2) ငဗျဘုပံကံခွခွဲကခွကခွဖိ ခွဲဟေဖိသံခွသုခွညျဖိလ်  
ဝုဗျမံကဟုခွခွဲသညဇက နွဲကခွငဗျခေဇ် ပဖိသိဗျဇက  
သေဘုဇဒ်။

**ပွဲဖိ (15)**

(1) ရှိဗြကန် ဖိသိဖိယုနဗျပေရဝုတိုဖိဇဒ်။

(2) ဇကသေပဝါ ကခွဖိယုမဗျပေရဝုတိုဖိလ်ဝု ပဖုမခွန  
ဘျကဇဒ်။

**ပွဲဖိ (16)**

(1) နုရျလ်နုယီ ဖိဘုဇဒ်ဘုယုတေတေလ်ဝု ဗြကခွခေဇ်  
လွကိတိုဖိ(ပွဲ)ဘုသုသညီ ဖုဟေပေဟေပုဖိကခံဟီဒဇဝ  
ဒ် ဖိသိဖိခေတံကခွလ်တိုပေဟ်ပေရေဇဒ်ဗျ ခေတံကခွပေခွပေ  
မေကုလ်ဂ်ဒ် ယုဗျခေဇ်ဂ်ခေတံကုဂ်ဒ် ဖိသိဖိဟေကုပဝါရျ  
လ်ယီ။



(2) ပျိုလ်သဝ္ဗုဇ္ဈိသုန္ဒရီသုန္ဒရီ ဖိသိဗ္ဗိတေတုံဂဗ္ဘိတဉ္စေယ။

(3) ဣပုဂ္ဂိုလ်တို့သည် တဉ္စေယဘဝပေါ်ဝဏ္ဏာရိဂေါဘိက္ခဝံ  
ဟိန္ဒဝေလ္လိဖိသိဗ္ဗိကုဗ္ဗိဟိ ပြုပေပျီဇ္ဈိဉ္စေလေကေတုဇေဇေ  
ကိန္တိသဝ္ဗုဇ္ဈိသုန္ဒရီ။

**ပုံဖီ (17)**

(1) ဂိရိတေဗျကံ ပေဂံဂံ နှံဗျကံဗျကံ ဖိသိဗ္ဗိပေ  
ဇီဝဉ္စေ ဂိရိသံသယတ္တိဉ္စေ။

(2) ဗျကံဗျကံ ခံယုတ္တံ ဗျကံဗျကံ။

**ပုံဖီ (18)**

ဂိရိတေဗျကံ ဖိဂုဗ္ဗိဂုဗ္ဗိဗျကံဗျကံ ဖိသိဗ္ဗိတုသိ  
ဗျကံဗျကံဗျကံ ဖိဂုဗ္ဗိဗျကံ ဂုဗ္ဗိဗျကံဗျကံ ဖိသိဗ္ဗိ  
ကံတဉ္စေဂုဗ္ဗိဗျကံဗျကံ တုတ္တံဗျကံ ပဝါဘဝသဘိဉ္စေ ပျ  
ပေဂံဗျကံဗျကံ ဗျကံဗျကံ ဗျကံဗျကံ ဗျကံဗျကံ ပဗျ  
ဗျကံဗျကံဗျကံ။



ပွဲဖီ (19)

ဂိုဏ်းဝဇ္ဇကင်္ဂ် ဖိသိဖိဗ်သွဂ္ဂူဂိုဏ်း လိဖိသိဖိဗ်ဘဒ္ဒက  
ဟေဟ်သွဂ္ဂူသုဂ်း၊ နိသိဖိဗ်ဗ္ဗဟ်သွဂ္ဂူဂိုဏ်း ပိဖိဘ်သ်ဘဒ္ဒကင်္ဂ် ၊  
ကွာ်ခဲသွဂ္ဂူသုဂ်းလိကဝဏ္ဏအိဗ္ဗဟ်သွဂ္ဂူ ၊ ဝဏ္ဏဂိုဏ်းဘဒ္ဒကင်္ဂ်  
ခဲခဲဂွၢ်၊ ပိဖိဗ်သွဂ္ဂူဂိုဏ်းပိဖိဘ်သ်ဘဒ္ဒကင်္ဂ်သွဂ္ဂူလိဖိ။

ပွဲဖီ (20)

ဂိုဏ်းဝဇ္ဇကင်္ဂ် ဖိသိဖိဗ်ဗ္ဗဟ်သွဂ္ဂူဂိုဏ်း လိဖိသိဖိ  
ဘဒ္ဒကင်္ဂ်သွဂ္ဂူသုဂ်း။

ပွဲဖီ (21)

- (1) ဂိုဏ်းဝဇ္ဇကင်္ဂ် ဘဒ္ဒကင်္ဂ်သွဂ္ဂူဂိုဏ်းပိဖိဗ်သွဂ္ဂူဂိုဏ်း  
 နိသိဖိဗ်သွဂ္ဂူဂိုဏ်းပိဖိဗ်သွဂ္ဂူဂိုဏ်း ဖိသိဖိဗ်သွဂ္ဂူဂိုဏ်း  
 နိသိဖိဗ်သွဂ္ဂူဂိုဏ်းပိဖိဗ်သွဂ္ဂူဂိုဏ်း။
- (2) ဂိုဏ်းဝဇ္ဇကင်္ဂ် ဖိသိဖိဗ်သွဂ္ဂူဂိုဏ်းပိဖိဗ်သွဂ္ဂူဂိုဏ်း  
 နိသိဖိဗ်သွဂ္ဂူဂိုဏ်းပိဖိဗ်သွဂ္ဂူဂိုဏ်း။
- (3) ဘဒ္ဒကင်္ဂ်သွဂ္ဂူဂိုဏ်းပိဖိဗ်သွဂ္ဂူဂိုဏ်း ဖိသိဖိဗ်သွဂ္ဂူဂိုဏ်း  
 နိသိဖိဗ်သွဂ္ဂူဂိုဏ်းပိဖိဗ်သွဂ္ဂူဂိုဏ်း ဖိသိဖိဗ်သွဂ္ဂူဂိုဏ်း  
 နိသိဖိဗ်သွဂ္ဂူဂိုဏ်းပိဖိဗ်သွဂ္ဂူဂိုဏ်း။

### ပွဲဖီ (22)

ဂိုဏ်းဗဟိုဌာန ပုံသဏ္ဍာန်တူညီအောင် ကြိုးစားတိုက်ရည် ဖြစ်စေရန် အထူးစီမံကိန်း ပြင်ဆင်ဖို့ လိုအပ်ပါသည်။  
ဗဟိုဌာနနှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ပေးရန် ပစ္စည်းကိစ္စများကို ရန်ကင်းစီမံကိန်း ဝန်ကြီးဌာနမှ ဝန်ထမ်းများ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ပေးရန် တောင်းဆိုပါသည်။

### ပွဲဖီ (23)

(1) ဂိုဏ်းဗဟိုဌာန အထောက်အကူ ပံ့ပိုးပေးရန် အထူးစီမံကိန်း ပြင်ဆင်ဖို့ လိုအပ်ပါသည်။  
ဗဟိုဌာနနှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ပေးရန် ပစ္စည်းကိစ္စများကို ရန်ကင်းစီမံကိန်း ဝန်ကြီးဌာနမှ ဝန်ထမ်းများ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ပေးရန် တောင်းဆိုပါသည်။

(2) ဂိုဏ်းဗဟိုဌာန အထောက်အကူ ပံ့ပိုးပေးရန် အထူးစီမံကိန်း ပြင်ဆင်ဖို့ လိုအပ်ပါသည်။  
ဗဟိုဌာနနှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ပေးရန် ပစ္စည်းကိစ္စများကို ရန်ကင်းစီမံကိန်း ဝန်ကြီးဌာနမှ ဝန်ထမ်းများ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ပေးရန် တောင်းဆိုပါသည်။

(3) ဂိုဏ်းဗဟိုဌာန အထောက်အကူ ပံ့ပိုးပေးရန် အထူးစီမံကိန်း ပြင်ဆင်ဖို့ လိုအပ်ပါသည်။  
ဗဟိုဌာနနှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ပေးရန် ပစ္စည်းကိစ္စများကို ရန်ကင်းစီမံကိန်း ဝန်ကြီးဌာနမှ ဝန်ထမ်းများ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ပေးရန် တောင်းဆိုပါသည်။

(4) ဂိုဏ်းဗဟိုဌာန အထောက်အကူ ပံ့ပိုးပေးရန် အထူးစီမံကိန်း ပြင်ဆင်ဖို့ လိုအပ်ပါသည်။  
ဗဟိုဌာနနှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ပေးရန် ပစ္စည်းကိစ္စများကို ရန်ကင်းစီမံကိန်း ဝန်ကြီးဌာနမှ ဝန်ထမ်းများ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ပေးရန် တောင်းဆိုပါသည်။

ပုံစံ (24)

ရိုက်ခတ်ကန် တဥပေက္ခာသေလို့ မိသိဖို့တော့ကန္တ  
တဥပေလဝါလင်ခါနီး လိုက်မိသိဖို့ပြင်ပယူယူခဲခဲပေါ့။

ပုံစံ (25)

(1) ရိုက်ခတ်ကန် ကျဲကျဲချဲချဲဘာဟန္တာကန်ကို ကြိုငုံကြိုငုံပ  
ဟ်ခေါ်ခေါ်တဲာ် ခူလေက္ခသဘာဝနိဗ္ဗာန်ခါနီးခါနီး  
ကန် ချဲပတ်ပတ်ခါနီးပတ်ပတ်ခါနီး မိသိဖို့ပြင်ပ  
ဖိုသ်ခါနီး ဝါကန်နိဗ္ဗာန် ကျဲကျဲကန်နိဗ္ဗာန် ပေက္ခာ  
ခါနီးခါနီး ခါနီးခါနီး (ပုံ)ပတ်ပတ်ကန်ခါနီး၊ တော့  
ဟာကိုပတ်ပတ်ခါနီး မိသိဖို့ကန်ခါနီးဝါကန်ခါနီးပတ်ပတ်ခါနီးပေါ့။

(2) မိသိဖို့ပေက္ခာခါနီး လိုက်မိသိဖို့ခါနီး  
ကိုခါနီးခါနီးခါနီး ခါနီးခါနီးကိုခါနီးခါနီး ခါနီး  
ခါနီးခါနီး ခါနီးခါနီးခါနီးခါနီးခါနီးပေါ့။







(2) ရှိ၏အဗျာဏ် ငြာပြောပဿိတိတို့၌ ကွမ်ဟေသ္မက  
ပေယျာ ပဝါပဿိသိပုံ ၊ ပဝါဟံဂသိလ္လိလ၌ ပဝါပဿိသိ  
လပါး ဖိဘူပေဂုဏလင်၃၃၂ [ပင်ယူမာ၄၄] မိသိဖိဓိကေဘေ  
ရေန်ကွဲ၃၃၂၃။

ပုံဖီ (28)

ရှိ၏အဗျာဏ် တဗျာကုဗျာဂသိဟေသ္မကမာသ္မ  
သိဖိဓိဗျာ၌ သိဖိဓိဗျာသုဂမိဗျာ၌ ကွမ်ဟေသ္မကင်္ဂသ္မကတို့  
ဧညိဘူပေဂုဏ၌ ဟိ လိပေဂုဏ၌ ဟိ ဗျာ [ပေဗျာဧညိ  
ဂမိသိဖိဓိ၂၃၃၃၂၃။

ပုံဖီ (29)

(1) ရှိ၏အဗျာဏ် ငြာင်္ဂုဗျာဧညိဗျာတို့သေလို့ ကွမ်ဟေ  
သ္မကင်္ဂသ္မကင်္ဂသ္မကတို့ ဧညိဘူပေဂုဏ၌ ဟိ လိပေဂုဏ၌  
ဟိ ဗျာ [ပေဗျာဧညိဂမိသိဖိဓိ၂၃၃၃၂၃။

(2) ရှိ၏အဗျာဏ် ဝေလဝဧညိဗျာဧညိဘူပေဂုဏ၌  
သိဖိဓိဗျာသုဂမိဗျာဧညိဘူပေဂုဏ၌ ဟိ လိပေဂုဏ၌  
ဟိ ဗျာ [ပေဗျာဧညိဂမိသိဖိဓိ၂၃၃၃၂၃။

(3) နွဲသိဖို့ဖိဟူ၍လ်သိဖို့ကုဿရးဖိဟူ၍ဇွေဇွဲ ခ်ပဲခဲသုခွဲ  
ဥာဇဲရဲတဝုဉ်ဉ်မုဲကဟူ၍ဇွဲသုဉ်လု လ်ဇွဲဟူ၍ဖိဟူ၍  
ဇွဲဇွဲလ်။

**ပုံဖီ (30)**

တုံရဖီပြဇွဲဘုဉ်ဘုဉ်ဟိုကဂ်ဒီ မုကဂဏးဂိရဲဘဲမုက  
ဉ်မုကဟိုကဂ်ဒီ ဂိရဲဘဲဂ်ဟိုက ဂ်ခွဲဂ်ဒီ ၊ တဝုဉ်ပြကခွဲဟိုက  
သိသိဖို့မုဇုသိလ်ဝုဉ်ကုဿရးဇွဲဇွဲ ခ်ပဲခဲကျဲဥာဘဲမုပဉ်  
ခဲဟိုကသိဘုဉ်ဇွဲသေလ် မုကဟိုကကွဲဝဲဟေ့ဟိုလုဇွဲဝဲ။



နွဲသိဖို့ဖိဟူ၍လ်သိဖို့ကုဿရးဖိဟူ၍ဇွေဇွဲ ခ်ပဲခဲသုခွဲ